

Dodatek č. 1 k rámcové smlouvě na technické zajištění tlumočení

mezi:

Centrum pro regionální rozvoj České republiky

se sídlem: U Nákladového nádraží 3144/4, 130 00 Praha 3 - Strašnice

zastoupené Ing. Zdeňkem Vašákem, generálním ředitelem

IČ: 04095316

bankovní spojení: xxxxxxxxxxxxxxxx

číslo účtu: xxxxxxxxxxxx

kontaktní osoba: Maciej Molak, vedoucí JS - Společný sekretariát programu přeshraniční spolupráce **Interreg V-A ČR-Polsko** (dále také „**Program**“)

tel.: xxxxxxxxxxxxxxxx

e-mail: xxxxxxxxxxxxxxxx

(dále jen „**objednatel**“ nebo „**Centrum**“) na straně jedné

a

BOKS s.r.o.

se sídlem: Česká 76, 664 31 Lelekovice

zastoupený: Ing. Lukáš Brídl, jednatel

IČ: 6070 0203

DIČ: CZ60700203 (plátce DPH)

bankovní spojení: xxxxxxxxxxxxxxxx

číslo účtu: xxxxxxxxxxxx

kontaktní osoba: Ing. Lukáš Brídl, jednatel

telefon: xxxxxxxxxxxxxxxx

e-mail: xxxxxxxxxxxxxxxx

dále jen „dodavatel“ na straně druhé.

I. Předmět dodatku

- 1.1 Smluvní strany prohlašují, že dne 16. 4. 2019 spolu uzavřely rámcovou smlouvu na zajištění rámcových dodávek služeb – technického zajištění tlumočení při akcích organizovaných Společným sekretariátem Programu (JS) (dále jen „**rámcová smlouva**“). Rámcová smlouva byla uzavřena v rámci veřejné zakázky malého rozsahu s názvem „Technické zajištění tlumočení v rámci programu Interreg V-A ČR –Polsko spolufinancovaného z prostředků evropských strukturálních fondů - II“ (dále jen „**veřejná zakázka**“).
- 1.2 Smluvní strany dále prohlašují, že při uzavírání rámcové smlouvy došlo k administrativní záměně přílohy č. 1 rámcové smlouvy, s tím, že k rámcové smlouvě byla přiložena jiná příloha, než která byla dodavatelem přiložena k jeho nabídce ve veřejné zakázce.
- 1.3 Smluvní strany tímto dodatkem č. 1 k rámcové smlouvě napravují uvedenou administrativní záměnu a činí nesporné, že příloha č. 1 k rámcové smlouvě je ve znění, jak

je uvedena v příloze tohoto dodatku č. 1. Nedílnou součástí tohoto dodatku č. 1 je Příloha č. 1 – „Specifikace zakázky a maximálně sjednané ceny“.

- 1.4 Tento dodatek č. 1 je vyhotoven ve 2 (dvou) stejnopisech s platností originálu, z nichž jeden obdrží dodavatel a jeden objednatel.
- 1.5 Smluvní strany berou na vědomí, že tento dodatek č. 1 ke své účinnosti vyžaduje uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) a s tímto uveřejněním souhlasí. Tento dodatek č. 1 nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní strany a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv.
- 1.6 Strany prohlašují, že je jim znám celý obsah tohoto dodatku č. 1 a že tento dodatek č. 1 uzavřely na základě své svobodné a vážné vůle. Na důkaz této skutečnosti připojují své podpisy.

V Praze dne 4. 6. 2019

V Brně dne 4. 6. 2019

.....
Ing. Zdeněk Vašák
generální ředitel

.....
Ing. Lukáš Brídl
jednatel BOKS s.r.o.

Specifikace zakázky a maximálně sjednané ceny

Technické zajištění tlumočení

Název	Popis akce resp. tlumočnické techniky	Označení akce ¹⁾	Počet	Jednotka	Jednotková cena bez DPH	Celková cena bez DPH
Akce A	Monitorovací výbor (1 den) - Simultánní tlumočení¹	1	1	x	x	
1	1 jazykový kanál	x	1	Ks	2000	2000
2	Kabina (velká)	x	1	Ks	1200	1200
3	Tlumočnický přijímač	x	75	Ks	24	1800
4	Ozvučení do 90 lidí	x	1	Ks	800	800
5	Konferenční mikrofon	x	25	Ks	200	5000
6	Bezdrátový mikrofon	x	2	Ks	400	800
7	Zvukový záznam akce, nahrávání na CD/MP3	x	1	Den	400	400
8	Instalace techniky	x	1	Ks	1500	1500
9	Technická obsluha	x	1	Osoba/den	2000	2000
10	Doprava do vzdálenosti 200 km od sídla dodavatele	x	400	Km	9	3600
11	Ostatní popíše účastník VŘ	x	-	určit	0	0
Akce B	Seminář/Konference (1 den)-Simultánní tlumočení²	1	1	x	x	
1	1 jazykový kanál	x	1	Ks	2000	2000
2	Kabina (stolní)	x	1	Ks	300	300
3	Tlumočnický přijímač	x	200	Ks	24	4800
4	Ozvučení do 200 lidí	x	1	Ks	1100	1100
5	Konferenční mikrofon	x	5	Ks	200	1000
6	Bezdrátový mikrofon	x	4	Ks	400	1600
7	Instalace techniky	x	1	Ks	1500	1500
8	Technická obsluha	x	1	Osoba/den	2000	2000
9	Doprava do vzdálenosti 150 km od sídla dodavatele	x	300	Km	9	2700
10	Ostatní popíše účastník VŘ	x	-	určit	0	0
Akce C	Exkurze (1 den) - Konsektivní tlumočení	1	1	x	x	
1	Bezdrátový mikrofon	x	2	Ks	400	800
2	Mobilní ozvučení v terénu do 60 lidí	x	1	Ks	800	800
3	Instalace techniky	x	1	Ks	500	500
4	Technická obsluha	x	1	Osoba/den	1000	1000
5	Doprava do vzdálenosti 100 km od sídla dodavatele	x	200	Km	9	1800
6	Ostatní popíše účastník VŘ	x	-	určit	0	0
	Celkem za tři uvedené typové akce (bez DPH)	x	x	x	x	41000

Pozn.: Při vícedenní akci hradí zadavatel vybavení výše uvedené ve výši odpovídající rozsahu akce (počet dní, typ a rozsah akce).

Pozn.: Při vícedenní akci hradí zadavatel jedné osobě dodavatele ubytování a stravování.

¹⁾ Uveďte počet kalendářních dnů potřebných k oznámení akce předem

.....
Ing. Lukáš Brídl, jednatel BOKS s.r.o.

¹ Obvykle první den MV zahájen v 9.00 hod., jednání do 15.00 hod.. V kabině jsou dva tlumočníci, sál je potřeba mít připravený minimálně ½ hodiny před zahájením jednání.

² Zahájení akce v 10:00 hod., průběh do 17:00 hod. V kabině tlumočí jeden tlumočník, sál je potřeba mít připravený minimálně ½ hod. před zahájením jednání.